

ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION PAPER.

Subject of the final qualification paper: Gender aspect of translation from English into Russian in the scripts of the movies.

Author of the final qualification paper: 4th-year student of the Institute of Translatology and Multilingual Studies Gavrilkina Valeria.

Research supervisor of the final qualification paper: Candidate of Philological Sciences, Professor Murad Ibragimov.

Data on the customer organization: FGBOU VO Pyatigorsk State University, Institute of Translatology and Multilingual Studies, Chair of Western European Languages and Cultures.

Relevance of the subject of the research: The gender aspect was not properly analyzed in translation theory. Inattention to the problem of gender in the translation of feature movies can lead to serious pragmatic mistakes, due to the difference of gender category in different languages

Aim of the work: the study of the influence of semantic category of gender in the modern English language in the translation of scripts of feature movies, in order to consider issues related to the characteristics of this category, its functions and modes of expression.

Tasks: identify gender characteristics in examples of scripts of the movie, substantiate the importance of taking into account the gender aspect in translation this movie, analyzing the main translation strategies and techniques when transmitting the gender component of the source text.

Theoretical importance of the research lies in the fact that it contributes to the development of the gender aspect of translation as one of the topical areas of gender linguistics and contributes to the further in-depth study of this problem in translation theory.

Practical value of the research lies in the possibility of using the results of the study in courses on translation theory, gender linguistics, text interpretation, as well as during practical exercises and drafting textbooks on literary translation. The results of the study may have a pragmatic significance for translators of feature movies

Results of the research: having studied movies such as Forrest Gump, The Curious Case of Benjamin Button, Adrift, The Meg, Leap year, and others, one can observe how categorical-generic relationships clearly affect the translation. Thanks

to the knowledge and skills of the translator, in the field of semantics and grammar, the text is transmitted from one language to another without semantic misrepresentation.

Recommendations: one of the main factors in the translation of scripts of feature films is the emphasis on categorical and generic relationships in the original text. For the correct transmission of information should pay attention to this problem, what actually does a professional translator. Therefore, as a recommendation, you can take out such moments as contextual analysis of scripts in order to provide a specific net translation.